

ABSTRACT

The symposium brings together different approaches to the complexities of written artefacts in Japan. Its purpose is to open up discussions on the complex relationship between manuscript and print, how narratives are embedded in various media, and also how writing and visualization practices interact with material characteristics. Although the focus is on the early modern period, also included are examples from other periods that help put into perspective processes of transmission of texts and images across materials and formats.

ORGANIZATION

The symposium is organized by Melanie Trede and Radu Leca of SFB 933, subproject B14 „Interactive Materialities: Interdependencies between Written/Painted and Printed Artefacts in 17th Century Japan“ and the Institute of East Asian Art History at Heidelberg University.

Contact

Radu Leca
radu_leca@uni-heidelberg.de

FORMAT

The symposium will take place online via Zoom. Participation is free of charge, but requires registration by contacting Emma Shuhui Lin (shuhui.emma.lin@gmail.com).



SFB 933 „MATERIALE TEXTKULTUREN“

www.materiale-textkulturen.de
sfb933.hypotheses.org
[@sfb933](https://twitter.com/sfb933)

In Kooperation mit:



Gefördert von:



International Symposium

IN-BETWEEN MANUSCRIPT AND PRINT

Illustrated Books and Scrolls
from Early Modern Japan

近世日本の絵本、絵巻から読みとる写本・版本文化の狭間
19. -21. March 2021



PROGRAM

Friday, March 19th

08:00–08:45 4時–4時45分 **Ishikawa Tōru** 石川透 (Keio University), *Gulliver's Travels* and Japanese Illustrated Books and Scrolls 奈良絵本・絵巻と『ガリバ―旅行記』

08:50–09:35 4時50分–5時35分 **Suematsu Misaki** 末松美咲 (Nagoya University), Embodiment and Text – Focusing on the story of *Shigure* かたちとテキスト『しぐれ』物語を中心に

09:35–09:50 5時35分–5時50分 **Break**

09:50–10:35 5時50分–6時35分 **Delphine Mulard** デルフィーヌ・ミュラール (Strasbourg University), On Continuous Scenes and Unusual Iconography in Painted Scrolls of the *Tale of Bunshō* 文正草紙』の連続式絵巻や異類の図像について

10:40–11:25 6時40分–7時25分 **Estelle Bauer** エステル・ボーエル (Inalco), The Role of Printed books in the Renewal of genjĕ Iconography in the 19th century. The Example of the Chest Decorated with Genji Scenes from the Fontainebleau Castle 源氏絵図像の変化における写本の役割 ― フォンテブロー宮殿の源氏時絵筆笥を例に

11:30–12:15 7時15分–8時15分 **Final discussion** of day 1 with **Radu Leca** ラドゥ・レカ (Heidelberg University)

Saturday, March 20th

08:00–08:45 4時–4時45分 **Sasaki Takahiro** 佐々木孝浩 (Keio University), In-between Manuscript and Print – Focusing on 17th-18th Century Books 写本と版本のあいだ―江戸前中期の事例を中心に

08:50–09:35 4時50分–5時35分 **Itō Nobuhiro** 伊藤信博 (Sugiyama Jogakuen University), Painted and Printed Versions of Notable Tales Old and New – A Critical Comparison of Seventeenth-century Illustrations 奈良絵本・古今著聞集 (チェルヌスキ美術館蔵) と元禄版本の画像比較から見る問題点

09:35–09:50 5時35分–5時50分 **Break**

09:50–10:35 5時50分–6時35分 **Radu Leca** ラドゥ・レカ (Heidelberg University), Negotiations of Print and Manuscript in Ihara Saikaku's Editorial Activity 写本と刊本のやりとりを媒介する井原西鶴が編集した本

10:40–11:25 6時40分–7時25分 **Final discussion** of day 2 with **Michael Kinski** ミカエル・キンスキ (Goethe University Frankfurt)

Sunday, March 21st

08:30–09:15 4時30分–5時15分 **Kobayashi Kenji** 小林健二 (National Institute of Japanese Literature), Illustrated Books and Scrolls Based on “Dance” Librettos 「舞の本」を粉本とする絵巻・絵本

09:20–10:05 5時20分–6時05分 **Tanikawa Yuki** 谷川ゆき (Umi-Mori Art Museum), Images of the Tales of Soga – A Comparison of Iconography in Printed Books, Manuscript Books and Scrolls and Folding Screens 曾我物の絵画―版本、絵巻・絵本、屏風に見られる図様の比較

10:10–10:55 6時10分–6時55分 **Aafke van Ewijk** アーフケ・ファン・エーヴアイク (Leiden University), The Yoshitsune Legend as Modern Children's Literature 児童文学としての義経伝説

10:55–11:20 6時55分–7時20分 **Break**

11:20–12:00 7時20分–8時 **Final Discussion** with **Itō Nobuhiro** 伊藤信博 (Sugiyama Jogakuen University)

* *The times are CET with the corresponding JST times below*